



## CRAMPONS for Mountaineering

EN 893:2019

**CE**

**Grivel s.r.l.**  
Località Champagne 05  
11020 Verrayes (AO) Italy  
Phone: +39.0166.546287  
info@grivel.com  
www.grivel.com

----- **EN** -----

**1) INFO BOOK - i pictogram**  
Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.

**2) WARNING**

• The practice of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury.

• Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precautionary know-out and personally assumes the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly.

• Any modifications to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself.

• Any modifications are to the risk and danger of the user himself and automatically entail the curtailment of the guarantee.

• The materials do not last forever. Check the tool before using it every time and do not hesitate to replace it.

**3) FIELD OF APPLICATION**  
Crampons for mountaineering.

This equipment is a Personal Protective Equipment (P.P.E.) used to protect against sliding according to EN 893:2019 European Standard - Mountaineering Equipment.

**4) ADDITIONAL INFORMATION**  
This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (P.P.E.). The EU declaration of conformity is available at www.grivel.com

**5) CE MARKING**

• CE, Certification that the crampons conforms to the European Community Standards for PPE. • The notified body that carried out the EU type examination and controlling the manufacture of this PPE is TÜV SUD (nr. 0123).

**6) LIFE OF CRAMPON**

• Sporadic use with a seasonal concentration = between 5 and 10 years.

• Regular use throughout the year on difficult routes and some ice falls =between 3 and 5 years; • Frequent, professional use on new routes and ice falls =between 3 and 6 seasons; • Dry tooling, modern mixed, competitions = between 1 and 2 seasons.

**7) COMPATIBILITY**

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction). Make sure that your boots are compatible with your crampons.

**8) PRECAUTION OF USE**  
a) Crampons are often more useful than an ice axe. When in doubt always take crampons as they can ensure safety on icy terrain.

b) Correctly fitting your crampon to the boot is important. Bales must fit into the boot’s welt. The crampon frame should’t extend beyond the boot, nor should it end before reaching the boot heel’s end to avoid rubber contacting the ice instead of steel when descending face first.

c) Periodically check the crampon’s adjustment, the tightness of any screws, the steel’s condition and the state of the binding system (which, if worn out, must be replaced). Don’t leave preventative

**1) INFO BOOK**

Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.

-----

**2) WARNING**

The practice of alpinism (progression or climbing on ice, snow or rock) requires knowledge and involves risks that can cause death or injury.

• Whoever uses Grivel products must be in possession of the technical and the precautionary know-out and personally assumes the responsibility for the risks entailed when the product is not used properly.

• Any modifications to the original product can have dangerous consequences for the safety and life span of the product itself.

• Any modifications are to the risk and danger of the user himself and automatically entail the curtailment of the guarantee.

• The materials do not last forever. Check the tool before using it every time and do not hesitate to replace it.

-----

maintenance or inspection for the base of the route, do it at home.

d) In some conditions huge balls of snow can build up beneath the crampons. Apart being irritating "balling up" can be quite dangerous. The Antibott\* alleviate this problem. Don’t hesitate to use them.

e) Never heat the crampon (adjustments, sharpening, etc.), because you’ll ruin the heat treatment with negative consequences for the steel’s strength and durability.

f) Sharpen the crampon’s points with a hand file and never with a bench grinder or Dremel. Sharpen the front and back of the lateral points, not the sides. Front points must be sharpened on the sides. A very sharp point will be efficient on hard ice though it won’t last as long.

g) Never leave a damp pair of crampons in a waterproof bag or in a damp cellar. Wash them under running water, air dry them and wipe with oil, silicon or grease, before putting them away. Although the steel used is very similar to stainless steel (which is not suitable for crampons), don’t be surprised if your crampons develop a few specks of rust. The rust is superficial and will disappear the first time you use them in hard snow.

h) You can damage your crampons by walking on rock carelessly (or running up the cable car steps!) so check them regularly. They will not last forever. Their life span depends on how they are used, on what sort of terrain and how often.

**9) TRACEABILITY AND MARKINGS**

1) Manufacturer Name - GRIVEL  
2) Model; 3) i pictogram: read the instructions; 4) CE marking; 5) Batch number (XX-YY) composed of production batch number (XX) and year of manufacture (YY); 6) Date of Manufacture (YYYY/MM) Year/Month.

----- **IT** -----

**1) INFO BOOK - i pittogramma**  
La nota informativa e le istruzioni d’uso devono essere lette e ben comprese dall’utilizzatore prima dell’impiego del prodotto.

**2) ATTENZIONE**  
• La pratica dell’Alpinismo (progressione o arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessita di un apprendimento e comporta dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni.

• Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possederla la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuibili ad un utilizzo non corretto del prodotto.

• Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso.

• Le modifiche sono a rischio e pericolo dell’utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia.

• I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l’attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio.

**3) CAMPO DI APPLICAZIONE**  
Ramponi per l’Alpinismo.

-----

**3) FIELD OF APPLICATION**  
Crampons for mountaineering.  
This equipment is a Personal Protective Equipment (P.P.E.) used to protect against sliding according to EN 893:2010 European Standard - Mountaineering Equipment.

-----

**4) ADDITIONAL INFORMATION**  
This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (P.P.E.). The EU declaration of conformity is available at www.grivel.com

-----

**5) CE MARKING**

**CE**

Certification that the crampons conforms to the European Community Standards for PPE.

The notified body that carried out the EU type examination and controlling the manufacture of this PPE is: **TÜV SUD PRODUCT SERVICE GmbH**  
Daimlerstrasse 11, D-85748 GARCHING - GERMANY (nr. 0123).

-----

teggere dallo scivolamento in accordo con la EN 893:2019 Norma Europea - Attrezzatura per alpinismo.

**4) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI**  
Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito www.grivel.com

**5) MARCATURA CE**  
• CE, Certificazione che i ramponi sono conformi allo standard alla Comunità Europea per alpinismo. • L’organismo notificato che ha effettuato l’esame di tipo UE e il controllo della produzione di questo DPI è TÜV SUD (nr. 0123).

**6) VITA DI UN RAMPONE:**  
• Uso non continuo con concentrazione stagionale = tra 5 e 10 anni.

• Uso regolare tutto l’anno su vie difficili e qualche cascata = tra 3 e 5 anni.

• Uso professionale, frequente, vie nuove, cascate = tra 3 e 6 stagioni.

• Dry-tooling, misto moderno, competizioni = tra 1 e 2 stagioni.

**7) COMPATIBILITA’**

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Assicuratevi che le vostre scarpe siano compatibili con i vostri ramponi.

**8) PRECAUZIONI D’USO**  
a) Spesso è più utile portare un paio di ramponi che una piccozza; dovendooperare una scelta privilegiata questi attrezz che possono rendere sicuro un passaggio delicato per la presenza di ghiaccio o neve.

b) E’ di straordinaria importanza che il rampone sia ben regolato sullo scarpone; non deve sporgere oltre il tacco della scarpa, in caso contrario sarà di grande scomodità e pericolosità in discesa agganciandosi intempestivamente.

c) Controllate la regolazione, il serraggio-delle eventuali viti, la fatica dell’acciaio e lo stato del sistema di allacciatura (che deve essere rinnovato come una suola troppo consumata) prima di partire per una gita. Le stesse semplici operazioni diventano una dramma alle 5 della mattina nel buio davanti ad un rifugio.

d) Tutti i ramponi possono appesantirsi con lo "zoccolo di neve"; oltre che fastidioso può diventare un reale pericolo rendendo instabile e scivoloso il passo: la soluzione esiste è l’Antibott\*. Non esitate a montarlo, è un fattore di sicurezza che non può più essere ignorato.

e) Non scaldate il rampone per nessun motivo (addattamenti...) rovinereste il trattamento termico con gravi effetti sulla resistenza e sulla durata.

f) Per ciò riaffilate le punte con una lima a mano a taglio fine e mai con una mola rotante. Affilate le punte laterali nella parte anteriore e posteriore e non sui fianchi, le punte anteriori invece vanno affilate sui lati. Una punta molto affilata sarà più efficace nel ghiaccio duro, ma durerà di meno.

• Non dimenticate i ramponi bagnati o sporchi in una borsa impermeabile; lavateli con

----- **FR** -----

**PRECAUTION OF USE**

a

b

c

d

e

f

g

h

-----

acqua pulita, fateli asciugare all’aria, poi proteggeteli con un po’ di grasso o di silicone o di olio lubrificante. Non stivatevi se i vostri ramponi mostreranno dopo l’uso qualche segno di ruggine; è solamente superficiale poiché l’acciaio usato è molto simile all’acciaio inossidabile (che non sarebbe però adatto al nostro scopo) e sparirà automaticamente alla prossima utilizzazione con il semplice sfregamento contro la neve dura.

h) I ramponi possono essere danneggiati camminando sulle rocce senza attenzione (o correndo sui gradini in cemento delle funivie!) perciò controllateli regolarmente. Ricordate che i ramponi non sono eterni; la loro vita dipende dalle condizioni di utilizzo, il terreno e la frequenza di utilizzo.

**9) TRACCIABILITA’ E MARCATURA**

1) Nome del produttore - GRIVEL; 2) Modello; 3) i pittogramma: leggere le istruzioni; 4) Marcatura CE; 5) Numero di Lotto (XX-YY) composto da lotto di produzione (XX) e anno di produzione (YY); 6) Data di Produzione (YYYY/MM) Anno/Mese.

----- **DE** -----

**1) INFO BOOK - i Piktogramm**

Die Informationsschreiben und Anweisungen zu lesen und durch den Benutzer vor der Verwendung des Produkts zu verstehen.

**2) ACHTUNG**  
• Bergsteigen (klettern in Fels, Eis und Schnee) und andere Aktivitäten im Gebirge sind gefährlich und beinhalten Risiken, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können. Entsprechendes Fachwissen ist deshalb unverzichtbar.  
• Jeder, der GRIVEL - Produkte verwendet, fordert persönlich für jegliche Schäden und Unfälle, die auf unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind.

• Jegliche Veränderungen am Originalprodukt können schwerwiegende Folgen für die Sicherheit des jeweiligen Produkts nach sich ziehen und dessen Lebensdauer erheblich verkürzen.

• Solche Veränderungen sind immer auf eigenes Risiko des Benutzers und setzen automatische Produkthaftung und Garantie von Seiten des Herstellers außer Kraft.  
• Auch das beste Material hält nicht ewig, überprüfen Sie deshalb Ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch und zögern Sie nicht, sie rechtzeitig zu ersetzen.

**3) ANWENDUNGSBEREICH**  
Steigeisen zum Bergsteigen. Dieses Gerät ist eine Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Rutschen gemäß der europäischen Norm EN 893:2019 - Bergsteiger-ausrüstung.

**4) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN**  
Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU Konformitätserklärung ist auf www.grivel.com verfügbar.

**5) CE MARKIERUNG**

• CE,Bescheinigung, dass der Eispickel den Normen der Europäischen Gemeinschaft für PSA entspricht. • Die benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat und die Herstellung dieser PSA kontrolliert, ist TÜV SUD (nr. 0123).

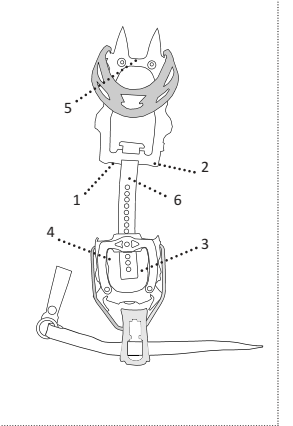
**6) LEBENSDAUER VON STEIGESEN:**  
• Gelegentlicher saisonaler Gebrauch = 5 bis

----- **IS\_CramponGeneral\_C\_A3.qxp** -----

**9) TRACEABILITY AND MARKINGS**

1) Manufacturer Name - GRIVEL

2) Model;  
3) i pictogram: read the instructions; 4) CE marking;  
5) Batch number (XX-YY) composed of production batch number (XX) and year of manufacture (YY).  
6) Date of Manufacture (YYYY/MM) Year/Month.



-----

10 Jahre; • Regelmäßiger Gebrauch in schwierigen Gelände und Wasserfällen = 3 bis 5 Jahre; • Häufiger professioneller Einsatz = 3 bis 6 Saisonen; • Dry Tooling, moderne Mixed Routen, Wettkämpfe = 1 bis 2 Saisonen.

**7) KOMPATIBILITÄT**  
Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt mit den anderen Elementen des Systems in Ihrer Anwendung kompatibel ist (kompatibel = gute funktionale Interaktion). Vergewissern Sie sich, dass Ihre Schuhe mit Ihren Steigeisen kompatibel sind.

**8) VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH**

a) Meist ist es besser Steigeisen dabei zu haben als einen Eispickel. Wenn Sie sich es aussuchen können, sollten Sie sich für Steigeisen entscheiden, denn können Sie einen sicheren Zu- und Abstieg ermöglichen.

b) Die exakte Anpassung der Steigeisen an den Schuh ist außerordentlich wichtig: Sie dürfen nicht über die Ferse hinausstehen, denn dies ist nicht nur unbequem beim Bergab gehen, sondern auch extrem gefährlich.. Prüfen Sie alle Riemen und ob alle Schrauben fest angezogen sind.

c) Überprüfen Sie weiterhin den Zustand der Zacken und der Bindung (diese müssen bei Abnutzung ersetzt werden.). Dies sollten Sie regelmäßig zu Hause machen, denn um fünf Uhr in der Früh im Dunklen vor einer Hütte kann das ganz schön unangenehm sein.

d) Durch anhaftendes Schnee kommt es zur Stollenbildung, die nicht nur unangenehm sondern auch recht gefährlich ist, da sich die Gefahr des Ausrutschens deutlich erhöht. Dies kann durch den Antibott vermieden werden. Der Antibott verhindert das lästige anstollen.

e) Erhitzen Sie niemals ein Steigeisen, denn dadurch geht die Hitzebehandlung des Materials kaputt. Dies reduziert die Haltbarkeit beträchtlich. Schärfen Sie sie.

f) Spitzen Sie immer mit einer Feile per Hand und niemals mit einer Schleifmaschine. Schärfen Sie die Zacken nur an der Vorder- und Rückseite, aber nicht an den Seiten. Eine sehr scharfe Spitze dringt in hartes Eis besser ein, bleibt aber nicht sehr lange scharf.

g) Lassen Sie niemals nasse oder feuchte Steigeisen in einem wasserdichten Beutel oder in einem feuchten Keller. Reinigen Sie sie unter fließendem Wasser und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Danach sollten Sie sie mit Öl, Silikon oder Fett behandeln werden, bevor Sie eingelangert werden. Stören Sie sich nicht an ein paar Rostflecken, dies ist nur oberflächlich. Der Stahl, den wir einsetzen, ist sehr ähnlich zu rostfreiem Stahl.

h) Steigeisen können beim achtlosen Laufen über Felsen oder Beton beschädigt werden. Steigeisen halten nicht ewig.

**9) REÜCKVERFOLGBARKEIT UND MARKIERUNG**

1) Herstellername - GRIVEL  
2) Modell; 3) i Piktogramm: Lies die Anweisungen; 4) CE-Kennzeichnung; 5) Chargennummer (XX-YY), bestehend aus 1) Nom du fabricant - GRIVEL  
2) modèle; 3) i pictogramme: lisez les instructions; 4) marquage CE; 5) Numéro de lot (XX-YY) Année / Mois.

**1) INFO BOOK - i pictogramme**  
Les informations et le mode d’emploi doivent être lus et bien compris avant d’utiliser le produit.

**2) ATTENTION**

• La pratique de l’alpinisme (escalade et marche sur neige, glace et rocher) est une pratique nécessitant un apprentissage et comportant des risques pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.  
• Les personnes qui utilisent les produits Grivel, doivent connaître les techniques et les précautions nécessaires pour un usage correct, elles sont les seules responsables des situations dangereuses et des conséquences qu’elles vont créer par une mauvaise utilisation du produit.  
• Chaque modification du produit original peut avoir conséquences dangereuses pour la durée et la sûreté du produit même.  
• Les modifications sont à risque et péril de l’utilisateur même et entraînent automatiquement la chute de la garantie.

• Le matériel n’est pas éternel, il se détériore avec l’usage et surtout lors d’une mauvaise utilisation. Vérifier votre matériel avant chaque utilisation et n’hésitez pas à le reformer.

• L’utilisateur même et entraîne automatiquement la chute de la garantie.

• Le matériel n’est pas éternel, il se détériore avec l’usage et surtout lors d’une mauvaise utilisation. Vérifier votre matériel avant chaque utilisation et n’hésitez pas à le reformer.

**3) CHAMP D’APPLICATION**  
Crampon pour l’Alpinisme.

Cet équipement est un équipement de protection individuelle (EPI) utilisé contre les glissades en accord EN 893:2019 Norme Européenne - Equipement d’alpinisme.

**4) INFORMATION ADDITIONNELLE**  
Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). La déclaration de conformité UE est disponible sur www.grivel.com

**5) MARQUAGE CE**

• CE, Certification que le piolet est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d’EPI. • L’organisme notifié qui a procédé à l’examen UE de type et au contrôle de la fabrication de cet EPI est le TÜV SUD (nr. 0123).

**6) VIE D’UN CRAMPON :**

• Usage non continu et saisonnier = de 5 à 10 ans; • Usage régulier toute l’année avec forte contrainte (cascade et montagne) = 3 à 5 ans.  
• Usage professionnel intensif = 3 à 6 saisons.  
• Utilisation en Dry-tooling, mixte, compétition = 1 à 2 saisons.

**7) COMPATIBILITÉ**

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Assurez-vous de la compatibilité de vos chaussures avec vos crampons.

**8) PRECAUTION D’UTILISATION**

a) Il est souvent plus utile d’avoir une paire de crampons qu’un piolet. Si vous devez établir une échelle d’utilité du matériel pour un passage de neige dur ou de glace les crampons arrivent en bonne place.

b) Il est très important que les crampons soient bien réglés sur la chaussure. Ils ne doivent pas dépasser de la chaussure, dans le cas contraire, ils deviennent inconfortables voire dangereux en cas d’accoups.

c) Avant de partir pour une sortie, vérifiez le serrage des vis, l’usure des parties en acier des crampons ainsi que l’état du système d’attache (qui doit être changé en cas d’usure, comme une semelle usée), contrôler l’accord entre vos crampons et vos chaussures car il n’y a rien de plus délicat à 5h du matin de nuit au départ d’un refuge.

d) Tous les crampons comportent, au-delà fatigue que ce surpoids engendre, le réel problème du bottage est le danger de glissade et de chute. La solution existe, ce sont des Antibott, réel facteur de sécurité, que l’on ne peut plus ignorer.

e) Ne chauffer vos crampons sous aucun prétexte, cela détériore les traitements thermiques avec de graves effets sur la résistance et la dureté de l’acier, c’est pour cela qu’il faut affûter vos crampons avec une lime à main et non une meule électrique.

f) Affûter toutes vos pointes sur les parties latérales (épaisseur de la tôle), non sur leurs flancs. Plus vos pointes seront affûtées, plus elles seront performantes en glace dure mais moins elles dureront.

g) N’oubliez pas vos crampons sales et humidés dans un sac en matière plastique ou en fond de votre cave, nettoyez-les avec un peu d’eau puis séchez-les avant de les enduire d’un corps gras (huile, graisse ou silicone). Ne soyez pas inquieté si vos crampons s’oxydent. Les aciers que nous utilisons sont très proches des aciers inoxydables et les taches de rouille über Felsen oder Beton beschädigt werden. Steigeisen halten nicht ewig.

**9) REÜCKVERFOLGBARKEIT UND MARKIERUNG**

1) Herstellername - GRIVEL  
2) Modell; 3) i Piktogramm: Lies die Anweisungen; 4) CE-Kennzeichnung; 5) Chargennummer (XX-YY), bestehend aus 1) Nom du fabricant - GRIVEL  
2) modèle; 3) i pictogramme: lisez les instructions; 4) marquage CE; 5) Numéro de lot (XX-YY) Année / Mois.

----- **JP** -----

**1) 取扱説明書**  
ご使用前に注意事項をよく読んでください。

**2) 警告**  
• アルピニズム（氷上、雪上、又は岩場のクライミングや登山）の実践には十分な知識を必要とし、げがや死に至る危険を伴います。

• グリベル製品の使用にあたっては、専門的な技術知識と危険防止の知識を必要とします。また、同製品の誤った使用による危険については使用者の責任となります。

• オリジナル製品を改造すると安全性や製品自体の寿命を損なう危険があります。

• 製品の改造は使用者自身の危険につながり、自動的に保証範囲が制限されます。

• 材料の耐久性は永久的ではありません。使用の頻度点検・交換を怠らないようにしてください。

**3) 適用分野－アイゼン**  
本製品は、EN 893:2019 European Standard Mountaineering Equipment に従った湧落防止の身体保護用具（P.P.E.）です。

**4) 追加情報**  
本製品は、身体保護用具（P.P.E.）の規制（EU）2016/425の基準を満たしています。

**5) CEマーキング**  
• CE：PPEとしてEuropean Community Standards に従っていることの証明  
• 0123：PPEの製造を管理し検査を実施した機関TÜVSUDの番号

**6) 寿命**  
• 積雪期・残雪期にときどき使用する場合：  
5～10年

• 通常使用（難ルートやアイスウォールにて使用）の場合：3～5年

• 新ルートやアイスウォールでプロ的に頻繁使用の場合：3～6シーズン  
• ドライツリーニング、モダンミックス、競技での使用の場合：1～2シーズン

**7) 互換性**  
ブーツがアイゼンと互換性があることを確認してください。

**8) 使用上の注意**  
a) アイゼンは大抵の場合ピッケルよりも役に立ちます。氷で覆われた地形でどちらにしようか迷った時には、より安全なアイゼンの方を必ず選ぶようにしましょう。

b) アイゼンを靴に正しく装着することが重要です。ベルは靴底と甲の縫い目の間にしっかりとはまるようにしてください。前向きで下降する時、アイゼンよりもゴム底が先に氷面に接触しないようにアイゼンのフォームが靴底よりもはみ出したりしないように注意してください。

c) アイゼンの調整、ねじの緩み、鋼材の状態、パインディングシステムなどを定期的に点検してください。（損傷した部分が見られたら交換が必要です。）メンテナンスや点検作業は登山中ではなく出発前に行いましょう。

d) 条件によっては、アイゼンの下に巨大な雪のボールが積もることがあります。イライラすることは別として、「ボールアップ」は非常に危険です。 Antibott\* はこの問題を軽減します。 それらを使用することを躊躇しないでください。

e) 歯の長さの調整や歯を尖らすための目的で加熱するようなことは絶対に避けてください。工場で施した熱処理効果が損なわれ、鋼の強度や耐久性が弱まってしまうします。

f) アイゼンの歯の研磨には平らやすりを使用して、決してグラインダーなどを使用しないでください。横の歯は前後部分に、やすりをかけるようにして側面にはかけないようにしてください。尖った歯は硬い氷にはよく食い込みますが、長持ちしません。

g) 湿ったアイゼンは防水袋や湿っぽいところは絶対に入れたままにしないでください。流水で洗い、外気で乾かして、油かシリコン又はグリスで拭いて保護してから保管してください。使用している鋼材は、たまたま錆の斑点が2～3発生することもあります。錆は表面にしか発生しないため、硬い雪水で使用すれば直ぐに落ちてしまいます。

h) アイゼンは登山中に岩の上（またはケールカーの階段！）を歩いたりすると破損する可能性がありますから定期的に点検するようにしてください。アイゼンは永久的ではありません。寿命は使用条件、使用対象地形、使用頻度などにより異なります。

**9) マーキング**  
1) メーカー名： GRIVEL 2) モデル 3) ピクトグラム： 説明書を読んでください  
4) CEマーキング 5) 製造バッチ番号 (XX) と製造年 (YY) : (XX-YY) 6) 製造年月日： (YYYY /MM) 年/月

----- **ES** -----

**1) INFO BOOK - i pictograma**  
La nota informativa y las instrucciones deben ser leídas y entendidas por el usuario antes de usar el producto.

**2) ATENCIÓN**

• La práctica del Alpinismo (progresión o escalada sobre hielo, nieve, roca) necesita un aprendizaje y comporta riesgos que pueden producir heridas graves e incluso la muerte.  
• Cualquiera que use los productos Grivel es responsable de conocer las técnicas de seguridad apropiadas, asumiendo las responsabilidades derivadas de la práctica de estas actividades incluyendo el uso incorrecto de los productos.  
• Cada modificación del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la duración y la seguridad del producto.  
• Las modificaciones son a riesgo y peligro de quien usa el producto y comportan automáticamente la suspensión de la garantía.  
• El material no es eterno, puede deteriorarse con un uso intensivo o abusivo. Antes de cada salida inspeccionar el material a utilizar y no dudar en sustituirlo.

**3) CAMPO DE APLICACIÓN**  
Crampones para el alpinismo.

Este equipo es un equipo de protección individual (E.P.I.) utilizado contra los resbalones de acuerdo con la norma europea EN 893:2019 Equipo de alpinismo.

**4) INFORMACIÓN ADICIONAL**  
Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativa los equipos de protección individual (E.P.I.). La declaración de conformidad UE está disponible en www.grivel.com

**NO**
**1) INFO BOOK** Brukerne må nøye lese og forstå disse informative notatene og instruksjonene før du bruker produktet. **2) ADVARSEL:**

- Praktisering av alpinisme (bevegelse eller kltring på is, snø eller sten/fjell) krever kompetanse og erfaring, og involverer risiko/fare som kan medføre død eller skade.
- Du som bruker Grivel utstyr må in-neholde kompetanse om teknikk og for-hold (vær/vind/fjell/is- og snøkvalitet) og personlig påta deg ansvaret for ri-siko/fare når utstyret ikke er benyttet på riktig måte.
- Justeringer og endringer på det orgi-nale produktet kan få alvorlige konsek-venser for sikkerheten ogvarigheten på produktet.
- Eventuelle endringer/modifiseringer er brukers risiko, og vil automatisk redu-sere grunnlaget for garanti.

• Materialet varer ikke evig. Kontrollerer derfor produktet før bruk, og nøl ikke med å anskaffe nytt dersom du er usikker på produktets varighet. **3) ANVENDELSESMÅDE** Kramper for fjellklating. Dette utstyret er et personlig beskyttel-sesutstyr (P.P.E.) som brukes til å be-skytte mot glidebruk i henhold til EN 893: 2019 European Standard - Fjellkla-tring. **4) YTTERLIGERE INFORMASJON** Dette produktet oppfyller kravene i fo-rordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (P.P.E.). EU-samsvarserklæ-ringen er tilgjengelig på www.grivel.com **5) CE-MARKING**

- CE, Sertifisering om at kramper er i samsvar med EUs standarder for PPE.
- Det meldte organet som gjennomførte EU-typer prøving og kontrollerer produk-sjonen av denne PPE er TÜV SUD (nr. 0123).

**6) LEVETID FOR STEGJERN:**

- Sporadisk bruk, med litt mer intensi-тет

i hovedsesong: 5-10 år;

- Regelmessig bruk gjennom året, også enklere isruter: 3-5 år
- Hyppig, profesjonelt bruk på harde ruter og isfall: 3 til 6 sesonger

- Blandet bruk, også fjell/sten og kon-kurransser: 1 til 2 sesonger.

**7) FORENLIGHET** Kontroller at dette produktet er kompa-tibelt med de andre elementene i syste-met i din søknad (kompatibel = god funksjonell samhandling). Pass på at støvlene dine er kompatible med dine kramper. **8) FORSIKTIG FOR BRUK** a) Stegjern er oftere til nytte enn en isøks. Bring derfor alltid med deg steg-jern på hard skare og isete underlag. b) Tilpassing til støvlene er viktig. Et rik-tig tilpasset stegjern skal sitte godt fast i støvlen. Gummiåleneskal ikke stikke ut i for- og bak kantav jernet, for å unngå at de glipper mot et isete underlag.Kontroller med jevne mellomrom stegjernenes tilpas-sing til støvlene. Etterstram om nødven-dig alle skruer, og kontroller remmenes kondisjon. Bytt de ut om nødvendig. Dette bør gjøres hjemme, før du skal på tur.

d) I noen forhold kan det bygge seg store snøkuler under stegjernene. Bortsett fra å være irriterende å "balle opp" kan være ganske farlig. Antibott\* løser dette problemet. Ikke nøl med å bruke dem. e) Stegjernene må aldri varmes (ved f eks sliping i slipemaskin) da herdingen vil forsvinne, og jernenes levetid kraftig reduseres.Slip stegjernenes tagger med en fil, aldri med slipemaskin, på for- og baksida av taggene. Fronttagger slipes på sidene. Knivskarpe egger på taggene fungerer godt på hard is, men har kor-tere levetid. f) Oppbevar stegjernene på et tørt sted. Pakk de aldri ned uten å tørke av de først. Stegjernene kan vaskes i rent

vann, og kan med fordel settes inn med et tynt lag olje. Selv om dette gjøres vil det kunne oppstå overflaterust. Dette vil forsvinne ved neste gangs bruk. h) Du kan risikere å ødelegge stegjer-ne **9) SPARABARITET OG MERKNADER** 1) Produsentens navn - GRIVEL 2) modell; 3) jeg pictogram: les instruk-sjonene; 4) CE-merking; 5) Batchnum-mer (XX-YY) bestående av produktionsbatchnummer (XX) og pro-duksjonsår (YY); 6) Produktdato (ÅÅÅÅ / MM) År / Måned.

**1) INFO BOEK - i pictogram** Gebruikers moeten deze informatieve omerkingen en instructies aandachtig lezen en begrijpen voordat ze het product gebruiken. Een zeer scherpe punt zal beter in hard ijs indringen, maar zorgt voor voor een kortere levensduur. g) Berg uw natte of vochtige stijgijsers nooit op in een waterdichte zak of in een vochtige omgeving. Reinig ze onder een lopende kraan en laat ze in de lucht opdrogen. Daarna met olie, siliconen of zuurvrij vet behandelen, voordat ze worden opgeborgen. Schrik niet van een paar roestpletjes, ze zijn alleen gebruikt om de producten correct te gebruiken, en zijn derhalve zelf verantwoordelijk voor de consequenties ontstaan door verkeer gebruik. **Elke modificatie of verandering aan het originele product kan verregaande gevolgen hebben voor de veiligheid en de levensduur van het product.**

- Elke modificatie is voor eigen risico van de gebruiker, waarbij tevens de aanspraak op garantie vervalt.

• Zelfs het beste materiaal heeft niet het eeuwige leven. Controleer daarom uw uitrusting voor elk gebruik en schroom daarbij niet het tijdig te vervangen. **3) TOEPASSINGSGEBIED** Crampons voor bergbeklimmen. Dit apparaat is een persoonlijk bescher-mingsmiddel (P.P.E.) dat wordt gebruikt om te beschermen tegen glijden vol-gens EN 893: 2019 European Standard - Mountaineering Equipment. **4) AANVULLENDE INFORMATIE** Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-confor-miteitsverklaring is beschikbaar op www.grivel.com **5) CE-MARKERING**

- CE, certificering dat de stijgijsers voldoen aan de normen van de Europese Gemeenschap voor PbM.
- De aange-melde instantie die het EU-typenoe-rzoek heeft uitgevoerd en de fabricage van deze PbM heeft gecontroleerd, is TÜV SUD (nr. 0123).

**6) LEVENSDUUR VAN EEN STIJGIJZER:**

- Geregelde gebruik in het seizoen = 5 tot 10 jaar.
- Regelmatig gebruik in moeilijke routes en enkele ijswaterwallen = 3 tot 5 jaar.
- Intensief professioneel gebruik = 3 tot 6 seizoenen.
- Dry-tooling, moderne mixte routes en wedstrijden = 1 tot 2 seizoenen.

**7) VERENIGBARHEID** Controleer of dit product compatibel is met de andere elementen van het sy-stem in uw toepassing (compatibel = goede functionele interactie). Zorg er-stor voor dat uw schoenen compatibel zijn met uw stijgijsers. **8) VOORZORGSMAATREGEL** a) Stijgijsers zijn in de regel vaker in te zetten dan pickels. Wanneer er een keuze gemaakt moet worden , kies dan voor stijgijsers, omdat ze veiligheid op ijs waarborgen. b) De precieze pasvorm van de stijgijs-er op de schoen is zeer belangrijk: de beug-els moeten goed in de schoen passen. Het frame mag niet onder schoen uit-tekken, hetgeen niet alleen ongemakke-lijk is bij het bergafwaarts gaan, maar ook zeer gevaarlijk. Controleer of alle riemen en schroeven goed vast zitten. c) Controleer voor uw vertek of tocht de

**1) INFO BOOK - i pictogram** Uporabniki morajo pred uporabo iz-delka natančno prebrati in razumeti te informativne opombe in navodila. **2) OPOZORILO**

- Praksa alpinizma (napredovanje ozi-roma plezanje na led, sneg ali kamnine) zahteva znanje in vključuje tveganja, ki lahko povzročijo smrt ali poškodbo.
- Kdor uporablja Grivel izdelke mora imeti tehnične in previdnostno znanje in osebo prevzame odgovornost za tve-ganja, ki nastanejo, ko se izdelek ne uporablja pravilno.
- Vse spremembe iz-virnega izdelka, imajo lahko nevarne con-sekvence za dobo varnosti in ži-vljenja samega proizvoda.
- Vse spre-membe so tveganja in nevarnosti za uporabnika samega in samodejno sproži omejitve prenosa garancije.
- V materiali ne traja večno. Preverite orodje Pred uporabo ga vsakič, i ne oklevajte, da jo nadomestite.

**3) PODROČJE UPORABE - Krampon** Izdelek sodi med osebo varovalno opremo (OVO) za zaščito pred zdrsom v skladu z EN 893: 2019 Evropski standard - gorniška oprema. **4) DODATNE INFORMACIJE** Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na www.grivel.com **5) OZNAKA CE**

- CE, certifikat, da je cep za led v skladu s standardi Evropske skupnosti za OVO.
- Priglašeni organ, ki je opravil pregled EU-homologacije in nadzor proizvodnje te OVO, je TÜV SUD (št. 0123).

**6) ŽIVLJENJE KRAMPON:**

- Posamezna uporaba s sezonsko kon-centracije = med 5 in 10 let.
- Redna uporaba skozi celo leto na tež-kih poti in nekaj ledu pade = od 3 do 5 let.
- Pogosto, profesionalno uporabo na novih progah in ledu padci = od 3 do 6 sezone.

Denna utrustning är en personlig skyddsutrustning (P.P.E.) som skyddar mot glidning enligt EN 893: 2019 Euro-pean Standard - Bergsklättringsutru-stning. **4) ÖVRIG INFORMATION** Denna produkt uppfyller kraven i för-ordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (P.P.E.). EU-försäkran om överensstämmelse finns på www.grivel.com **5) CE-MÅRKNING**

- CE, Certifiering att kramparna överens-stämmer med Europeiska gemenska-pens standarder för PPE.
- Det anmälda organ som utförde EU-typkontroll och kontrollerar tillverkningen av denna PPE är TÜV SUD (nr 0123).

**6) LIV AV KRAMPON**

- Sporadisk användning med säson-gkoncentration = mellan 5 och 10 år.
- Regelbunden användning under året på svåra rutter och vissa isfall faller mel-lan 3 och 5 år;
- Frekvent, professionell användning på nya vägar och isfall = mellan 3 och 6 årstider.
- Dry tooling, modern mixed, tävlingar = mellan 1 och 2 årstider.

**7) KOMPATIBILITET** Verifiera att denna produkt är kompat-i-bel med övriga delar av systemet i din ansökan (kompatibel = bra funktionell interaktion). Se till att dina stövlar är kompatibla med dina trummor. **8) FÖRSIKTIGHET FÖR ANVÄNDNING** a) Krämponger är ofta mer användbara än en isöxa. När du är i tvivel, ta alltid kramper eftersom de kan garantera sä-kerhet på isig terräng. b) Det är viktigt att du passar din kram på rätt sätt. Balar måste passa in i strumpans svetsning. Kramstångsramen bör inte sträcka sig bortom stöveln, ej heller bör den sluta innan den når star-thälsans ände för att undvika att gummi kontaktar isen i stället för stål när ne-dåtgående ansikte först. c) Kontrollera regelbundet kramstån-gens justering, skruvets tåthet, stållets skick och bindingssystemets tillstånd (som, om de är utslitna, måste bytas ut). Lämna inte förlöshanden underhål-lig eller inspektion på basen av rутten, gör det hemma. d) Under vissa förhållanden kan stora snöbollar byggas upp under stegjärnen. Förutom att vara irriterande kan det vara ganska farligt att "bolla ihop sig". Antibott\* lindrar detta problem. Tveka inte att använda dem.

e) Värm aldrig kramperen (justeringar, skärpa etc.), eftersom du förstör värme-behandlingens med negativa konsekven-ser för stållets hållfasthet och hållbarhet. f) Skara kramspetsens punkter med en handfil och aldrig med en bänkkvorn eller Dremel. Skär framsidan och baksid-an av sidopunkterna, inte sidorna. Frontpöång måste vara skärpade på sidorna. En mycket skarp punkt blir effektiv på hård is, men det kommer inte att vara så länge. g) Lämna aldrig ett fuktigt par kramper i en vattentät väska eller i en fuktig käl-lare. Tvätta dem under rinnande vatten, lufttorka dem och torka av med olja, kisel eller fett innan de tas bort. Även om det använda stålet väsentligen lik-nar rostfritt stål (vilket inte är lämpligt för trummor), bli inte förvånad om dina trummor utvecklar några få rostflekker. Rosten är ytlig och kommer att för-svinna första gången du använder dem i hård snö. h) Du kan skada dina kramstånger genom att gå på kärslövslåg (eller springa upp linbanorna!) Kontrollera så regelbundet. De kommer inte att vara för evigt. Deras livslängd beror på hur de används, på vilken typ av terräng och hur ofta.

**9) SPÅRBARHET OCH MÅRKNINGAR** 1) Tillverkarens namn - GRIVEL; 2) Mo-dell; 3) pictogram: läs instruktionerna; 4) CE-märkning 5) Batchnummer (XX-YY) bestående av produktionsnummer (XX) och tillverkningsår (YY); 6) Tillverknin-gsdatum (ÅÅÅÅ / MM) År / Månad.

**1) INFORMATIYA - pictograma Po-trebite!** trybva nimatelno da prochetat i razberat tezi informat-ionni belezhki i instruksii, predi da izpolnzat produkta. **2) PREDUPREZHDIENIE**

- Praktikata na alpinizum (progresiya ili katerene po led, snuyg ili skala) izi-skva znaniya i vklyuchva riskove, napravete go u doma.
- Pri nyakoi usloviya pod kotkite mogat da se natrupat ogromni topki snuyg. Osven che e draznesho, "top-kata" mozhe da bude dosta opasna.
- Antibott\* oblekhchava tozi problem. Ne se kolebajte da gi izpolnzate.
- Nikoga ne zagryavaite kotkite (na-stroika, zatochvane i t.n.), zashतो shte unisztozhite toplinnata obrabotka s otritsatelni posleditsi za. \ t yakostta i izdrzhlivostta na stoma-nata.
- Zatochete tochkite na kotkite ruchen fall i nikoga s pelka melnitsa ili Dremel. Zatochete prednata chast i obratno na stranichnite tochki, ne strani. Prednite tochki tryabva da budat zaostreni ot strani. Mnogo ostrata tochka shte bude effektivna na tvurdo led, vupreki che nyama da trae tolkova duglo.
- Nikoga ne ostavyaite vlazhna dvoika kotki vuv vodoustoichiva torba ili v vlazhna izba. Izmitie gi pod techashta voda, izsushete vuzdukhna i izburshete predi tova s maslo, silitsii ili gres otkhvurlyai gi. vupreki che izpolnzvanata stomana e mnogo po-dobna na neruzhdachema stomana (za koyato ne e podkhdoyashta) kotki), ne se iznenadvaite, ako vashite kotki razvivat nyakolko petna ot ruzhdha. Ruzhdata e povurkhnostna i shte iz-chezne purviya put izpolnzate gi v tvurdi snuyg.
- Mozhete da povredite vashite kotki khodne po skalata nezbrezhno (ili byagane) nagore po stupkite na kabinata!) proveryavaite togava re-dovna. Te nyama produlzhi vechno. Tyakhnata produlzhitelnost na zhi-vota zavisi kak se izpolnzat, ot kakuv vid na terena i kolko chesto.

**9) PROSELYAVANE I MARKIROVKA** 1) Ime na proizvoditelya - GRIVEL 2) Model; 3) i pictograma: proche-tele instruksii; 4) SE markirovka; 5) partiden номер (XX-YY), sustaven ot номер na proizvodstvena partida (XX) i godina na proizvodstvo (YY); 6) Data na proizvodstvo (GGGG / MM) Godina / mesets. **5) CE markirovka**

- CE, Sertifikatsiya, che kotkite otgo-varyat na standartite na Evropeiskata obshtnost za LPS.
- Notifitsiraniyat organ, izvurshil ES izsledvane na tipa i kontrolirashт proizvodstvoto na тази LPS, e TÜV SUD (Nr 0123).

**6) ZHIVOT NA KRAMPON**

- Sporadichna upotreba sus sezonna kontsentratsiya = mezhdu 5 i 10 godini.
- Redovnata upotreba prez tsyalata godina na trudni marshruti i led pa-dane mezhdu 3 i 5 godini.
- Chesta, profesionalna upotreba na novi mar-shruti i led pada mezhdu 3 i 6 se-zona.
- Cukha instrumentalna ekipirovka, svremenni smeseni, sustezaniya = mezhdu 1 i 2 sezona.

**7) SŪVMESTIMOST** Proverete dali tozi produkt e sŭvmestim s drugite elementi na si-stemata vuv vasheto prilozhenie (sŭvmestim = dobro funktsionalno vzaimodeistvie). Uverete se, che va-shitate botushi sa sŭvmestimi s vashite kotki. **8) PREDUPREZHDIENIA ZA UPO-TREBA**

- Kotkite chesto sa po-polezni ot le-dena brzadva. Kogato se sŭmnyavate vinagi vzemajte kotkite, ako shate mogat osigurete bezopasnost na le-venisa första gången du använder dem i hård snö.
- Du kan skada dina kramstånger genom att gå på kärslövslåg (eller springa upp linbanorna!) Kontrollera så regelbundet. De kommer inte att vara för evigt. Deras livslängd beror på hur de används, på vilken typ av terräng och hur ofta.

**9) SPÅRBARHET OCH MÅRKNINGAR** 1) Tillverkarens namn - GRIVEL; 2) Mo-dell; 3) pictogram: läs instruktionerna; 4) CE-märkning 5) Batchnummer (XX-YY) bestående av produktionsnummer (XX) och tillverkningsår (YY); 6) Tillverknin-gsdatum (ÅÅÅÅ / MM) År / Månad.

**----- BG -----**

**1) INFORMATIYA - pictograma Po-trebite!** trybva nimatelno da prochetat i razberat tezi informat-ionni belezhki i instruksii, predi da izpolnzat produkta. **2) PREDUPREZHDIENIE**

- Praktikata na alpinizum (progresiya ili katerene po led, snuyg ili skala) izi-skva znaniya i vklyuchva riskove, napravete go u doma.
- Pri nyakoi usloviya pod kotkite mogat da se natrupat ogromni topki snuyg. Osven che e draznesho, "top-kata" mozhe da bude dosta opasna.
- Antibott\* oblekhchava tozi problem. Ne se kolebajte da gi izpolnzate.
- Nikoga ne zagryavaite kotkite (na-stroika, zatochvane i t.n.), zashतो shte unisztozhite toplinnata obrabotka s otritsatelni posleditsi za. \ t yakostta i izdrzhlivostta na stoma-nata.
- Zatochete tochkite na kotkite ruchen fall i nikoga s pelka melnitsa ili Dremel. Zatochete prednata chast i obratno na stranichnite tochki, ne strani. Prednite tochki tryabva da budat zaostreni ot strani. Mnogo ostrata tochka shte bude effektivna na tvurdo led, vupreki che nyama da trae tolkova duglo.
- Nikoga ne ostavyaite vlazhna dvoika kotki vuv vodoustoichiva torba ili v vlazhna izba. Izmitie gi pod techashta voda, izsushete vuzdukhna i izburshete predi tova s maslo, silitsii ili gres otkhvurlyai gi. vupreki che izpolnzvanata stomana e mnogo po-dobna na neruzhdachema stomana (za koyato ne e podkhdoyashta) kotki), ne se iznenadvaite, ako vashite kotki razvivat nyakolko petna ot ruzhdha. Ruzhdata e povurkhnostna i shte iz-chezne purviya put izpolnzate gi v tvurdi snuyg.
- Mozhete da povredite vashite kotki khodne po skalata nezbrezhno (ili byagane) nagore po stupkite na kabinata!) proveryavaite togava re-dovna. Te nyama produlzhi vechno. Tyakhnata produlzhitelnost na zhi-vota zavisi kak se izpolnzat, ot kakuv vid na terena i kolko chesto.

**9) PROSELYAVANE I MARKIROVKA** 1) Ime na proizvoditelya - GRIVEL 2) Model; 3) i pictograma: proche-tele instruksii; 4) SE markirovka; 5) partiden номер (XX-YY), sustaven ot номер na proizvodstvena partida (XX) i godina na proizvodstvo (YY); 6) Data na proizvodstvo (GGGG / MM) Godina / mesets. **5) CE markirovka**

- CE, Sertifikatsiya, che kotkite otgo-varyat na standartite na Evropeiskata obshtnost za LPS.
- Notifitsiraniyat organ, izvurshil ES izsledvane na tipa i kontrolirashт proizvodstvoto na тази LPS, e TÜV SUD (Nr 0123).

**6) ZHIVOT NA KRAMPON**

- Sporadichna upotreba sus sezonna kontsentratsiya = mezhdu 5 i 10 godini.
- Redovnata upotreba prez tsyalata godina na trudni marshruti i led pa-dane mezhdu 3 i 5 godini.
- Chesta, profesionalna upotreba na novi mar-shruti i led pada mezhdu 3 i 6 se-zona.
- Cukha instrumentalna ekipirovka, svremenni smeseni, sustezaniya = mezhdu 1 i 2 sezona.

**----- RO -----**

**1) INFORMATIИ BOOK - i pictogramă** Utilizatorii trebuie să citească și să înțeleagă cu atenție aceste note in-formative și instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. **2) AVERTIZARE**

- Practica alpinismului (progresia sau alpinismul pe gheață, zăpadă sau stâncă) necesită cunoaștere și implică riscuri care pot provoca moartea sau rănirea.
- Oricine utilizează produsele Grivel trebuie să aibă o bună cunoștință a tehnice și de precauții și își asumă personal re-sponsabilitatea pentru riscurile pe care le implică atunci când produsul nu este utilizat coreșpunzător.
- Orice modificare a produsului origi-nal poate avea consecințe pericu-loase pentru siguranța și durata de viață a produsului în sine.
- Orice modificări se referă la riscul și perico-lul utilizatorului și implică automat reducerea garanției.
- Materialele nu sunt adecvate pentru totdeauna. Verificați instrumentul înainte de al folosi de fiecare dată și nu ezițați să-l înlocuiți.

**3) DOMENIUL DE APLICARE** Crampoane pentru alpinism. Acest echipament este un echipa-ment personal de protecție (P.P.E.) folosit pentru a proteja împotriva alunecării în conformitate cu stand-artul european EN 893: 2019 pentru echipamente de alpinism. **4) INFORMATIИ SUPLIMENTARE** Acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 priv-ind echipamentele individuale de protecție (P.P.E.). Declarația de con-formitate a UE este disponibilă la www.grivel.com **5) MARCAJUL CE**

- CE, Certificarea că crampoanele sunt conforme cu Standardele Comunității Europene pentru EIP.
- Organismul notificat care a efectuat examinarea de tip UE și controlul fabricării acestui EIP este TÜV SUD (nr. 0123).

**6) VIAȚA CRAMPONULUI**

- Utilizare sporadică cu o concentrație sezonieră = între 5 și 10 ani.
- Utilizarea regulată pe tot parcursul anului pe rute dificile și pe o scădere a gheții = între 3 și 5 ani;
- Folosirea frecventă, profesională pe noi rute și căderi de gheață = între 3 și 6 se-zoane;
- Unele uscate, mixte mod-erne, competiții = între 1 și 2 anotimpuri.

**7) COMPATIBILITATE** Verificați dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente ale sistemului din aplicația dvs. (compa-tibil = bună interacțiune funcțională). Asigurați-vă că cizmele sunt compati-bile cu crampoanele. **8) PRECAUȚIA UTILIZĂRII** a) Crampoanele sunt adesea mai ușoare decât un topor de gheață. Atunci când aveți dubii, luați întotde-auna crampoane, deoarece acestea pot asigura siguranța pe terenul înghețat. b) Montarea corectă a cramponului la cizmă este importantă. Barele tre-buie să se potrivească în banda lui. Rama de crampon nu trebuie să se extindă dincolo de bocanci și nici să nu se termine înainte de a ajunge la capătul calcăiului, pentru a evita con-tactarea cu cauciu și gheții în locul ștelului atunci când coborâți fața în primul rând. c) Verificați periodic regularea cram-ponului, etanșeitatea oricăror șnuruburi, starea ștelului și starea si-stemului de legare (care, dacă este uzat, trebuie înlocuit). Nu lăsați întreținerea sau inspecția preventivă pentru baza rutei, faceți-o acasă. d) În unele condiții, sub crampoane se pot forma bile uriașe de zăpadă. În afară de faptul că este iritant, „bul-ding ur” poate fi destul de periculos. Antibott\* ameliorează această problemă. Nu ezițați să le folosiți. e) Nu încălzi niciodată cărpa (ajutăți, ascuțiți, etc.), pentru că vântul distruge tratamentul termic cu consecințe negative pentru rezistența și durabilitatea ștelului. f) Îmbunătățiți punctele de crampon cu un fișier de mână și niciodată cu o mașină de șlefuit sau cu Dremel. Ascuțiți partea din față și din spate a punctelor laterale, nu părțile late-rale. Punctele frontale trebuie să fie ascuțite pe laturi. Un punct foarte ascuțit va fi eficient pe gheața tare, deși nu va dura atât de mult. g) Nu lăsați niciodată o perche de crampoane umede într-o pungă impermeabilă sau într-o pinivăț reducerea garanției.
- Materialele nu sunt adecvate pentru totdeauna. Verificați instrumentul înainte de al folosi de fiecare dată și nu ezițați să-l înlocuiți.

**3) DOMENIUL DE APLICARE** Crampoane pentru alpinism. Acest echipament este un echipa-ment personal de protecție (P.P.E.) folosit pentru a proteja împotriva alunecării în conformitate cu stand-artul european EN 893: 2019 pentru echipamente de alpinism.

umblând pe stâncă fără grijii (sau alergând în picioare!), așa că verificați apoi în mod regulat. Nu vor dura pentru totdeauna. Durata lor de viață depinde de modul în care sunt folosite, de terenul în care se află și de cât de des.

**9) TRACEABILITATE ȘI MARCAJE** 1) Numele producătorului - GRIVEL 2) model; 3) pictogramă: citiți instrucțiunile; 4) marcajul CE; 5) numărul lotului (XX-YY) compus din numărul lotului de producție (XX) și anul de fabricație (YY); 6) Data fabricației (AAAA / MM) An / lună

**----- GR -----**

**1) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ - i ελληνόγραμμα**

Οι χρήστες πρέπει να διαβάσουν προσεκτικά και να κατανοήσουν αυτές τις ενημερωτικές σημειώσεις και οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

**2) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Η πρακτική του αλпинισμού (εξέ-λιξη ή αναρίθρση σε πάγο, χιόνι ή βράχο) απαιτεί γνώση και συνεπάγε-ται κινδύνους που μπορούν να προ-καλέσουν θάνατο ή τραυματισμό.
- Όποιος χρησιμοποιεί τα προϊόντα Grivel πρέπει να έχει στην κατοχή του την τεχνική και την προληπτική γνώση και προσωπικά αναλαμβάνει την ευθύνη για τους κινδύνους που συνεπάγεται όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται σωστά.

• Οποιοδήποτε τροποποιήσεις στο αρχικό προϊόν μπορεί να έχουν επι-κινδύνους συνέπειες για την ασφάλεια και τη διάρκεια ζωής του ίδιου του προϊόντος. • Οποιοδήποτε τροποποιήσεις αφορούν τον κίνδυνο και τον κίν-δυνο του ίδιου του χρήστη και συνε-πάγονται αυτομάτως την περικοπή της εγγύησης. • Τα υλικά δεν διαρκούν για πάντα. Ελέγξτε το εργαλείο πριν το χρησιμο-ποιήσετε κάθε φορά και μην διασά-σετε να το αντικαταστήσετε.

**3) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ** Σκάλες για ορειβάσια. Αυτό ο εξοπλισμός είναι ένας προ-σωπικός προστατευτικός εξοπλισμός (P.P.E.) που χρησιμοποιείται για την προστασία κατά της ολίσθησης σύμ-φωνα με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 893: 2019 για ορειβατικού εξοπλι-σμούς. **4) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ** Σκάλες για ορειβάσια. Αυτό ο εξοπλισμός είναι ένας προ-σωπικός προστατευτικός εξοπλισμός (P.P.E.) που χρησιμοποιείται για την προστασία κατά της ολίσθησης σύμ-φωνα με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 893: 2019 για ορειβατικού εξοπλι-σμούς.

**4) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ** Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτή-σεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 για τον εξοπλισμό ατομικής προστα-σίας (P.P.E.). Η δήλωση συμμόρφω-σης της ΕΕ διατίθεται στη διεύθυνση www.grivel.com **5) ΣΗΜΑΝΣΗ CE**

- CE, ποσοποίηση ότι οι κνήμες συμμορφώνονται με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα για τα ΜΑΠ.
- Ο κοινοποι-μένος οργανισμός ο οποίος διενήρ-γησε την εξέταση τύπου ΕΕ και ελέγχει την κατασκευή αυτού του ΜΑΠ είναι η TÜV SUD (αριθ. 0123).

**6) ΖΩΗ ΤΟΥ ΣΚΑΜΠΩΝ**

- Σποραδική χρήση με εποχιακή συ-κέντρωση = μεταξύ 5 και 10 ετών.
- Κανονική χρήση καθ 'όλη τη διάρ-κεια του έτους σε δύσκολες διαδρο-τές και κάποιες πτώσεις πάγου = μεταξύ 3 και 5 ετών.
- Συχνή, επαγγελματική χρήση σε νέες διαδρομές και πτώσεις πάγου = μεταξύ 3 και 6 εποχών.
- Ξηρά εργα-λεία, σύγχρονα μκτά, διαγωνισμοί = μεταξύ 1 και 2 εποχών.

**7) ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ** Βεβαιωθείτε ότι αυτό το προϊόν είναι συμβατό με τα άλλα στοιχεία του συστήματος στην εφαρμογή σας (συμβατό = καλή λειτουργική αλλη-λεπίδραση). Βεβαιωθείτε ότι οι μπό-

τες σας είναι συμβατές με τις κάλ-τσες σας.

**8) ΠΡΟΧΩΡΗ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ**

a) Οι κουβέρτες είναι συχνά πιο χρή-σιμες από ένα τσεκούρι πάγου. Σε περί-πτωση αμφιβολίας Πάντα παίρνετε κουβέλα όσο μπορούν εξαφαλίστε την ασφάλεια σε παγωμένο έδαφος. b) Σωστή προσαρμογή της κνήμης σας η μπότα είναι σημαντική. Οι μπάλες πρέπει να ταυριάζουν στο κενό της μπότας του πλαίσιου δεν πρέπει να εκτείνεται πέρα από το boot, ούτε θα πρέπει να τερματίζεται πριν φτάνοντας στο τέλος του πέλατος της μπότας απο-φύγετε την επαφή του καουτσούκ με τον πάγο του γάλυβα όταν κατε-βαίνει αντιμετωπίστε πρώτα. c) Ελέγχετε περιοδικά τις κνήμες τη ρύθμιση, τη στεγανότητα οποιου-δήποτε βίδες, την κατάσταση του χάλυβα και την κατάσταση του δεσμευτικού συστήματος (το οποίο, εάν είναι φαρμαμένο, πρέπει να είναι αντικαταστήσει). Μην αφήνετε προ-ληπτικά τη συντήρηση ή την επιθεώ-ρηση του βάση της διαδρομής, κάντε το στο σπίτι.

d) Σε ορισμένες συνθήκες, τεράστιες μπάλες χιονιού μπορούν να συσσω-ρευτούν κάτω από τα κραμπόν. Εκτός από το να είναι εκνευριστικό το «μπαλάκι» μπορεί να είναι αρ-κετά επικίνδυνο. Το Antibott\* ανα-κουφίζει αυτό το πρόβλημα. Μη διασάσετε να τα χρησιμοποιήσετε. e) Ποτέ μην θερμαίνεται την κνήμη (προσαρμογές, ακόνισμα κλπ.), επειδή θα καταστρέψετε τη θερμική επεξεργασία με -αρητικές συνέ-πειες για την την αντοχή και την αντοχή του χάλυβα.

στ) Αυξήστε τα σημεία της κνήμης σε ένα αρχείο χεριών και ποτέ με πάγκο μύλος ή Dremel. Ακονίστε το μπρο-σινό μέρος και πίσω από τα πλευρι-στικά σημεία, όχι τις πλευρές. Τα εμπρόσθια σημεία πρέπει να είναι ακονισμένα στις πλευρές. Πολύ το οξύ σημείο θα είναι αποτελεσματικό στο σκληρό πάγο αν και δεν θα διαρ-κείσει τόσο πολύ.

f) Μην αφήνετε ποτέ ένα υγρό ζευ-γος κορδονιών σε αδιάβροχο σάκο ή σε α υγρό κελάρι. Πλύνετε τα με τρε-χούμενο νερό, στεγνώστε τα με αέρα και σκουπίστε με λάδι, πυρίτιο ή λίπος, πριν βάζοντας τα μακριά. παρόλο που το χάλυβα που χρησιμο-ποιείται είναι πολύ παρόμοια με ανοξείδωτο χάλυβα (κάτι που δεν είναι κατάλληλο για crampons), μην εκπλαγείτε αν ο αεραφοί σας ανα-πτύσσουν μερικές στίγματα σκου-ριάς. Η σκουριά είναι επιφανειακή και θα εξαφανιστούν την πρώτη φορά τα χρησιμοποιείτε σε σκληρό χιόνι.

g) Μπορείτε να καταστρέψετε τις κνήμες σας περπατώντας στο βράχο απρόσεκτα (ή τρεχώντας τα βήματα του τηλεφερίκ!) έτσι Ελέγξτε τότε τα-κτικά. Αυτοί δεν θα διαρκέσει για πάντα. Η διάρκεια ζωής τους εξαρτά-ται για τον τρόπο με τον οποίο χρη-σιμοποιούνται, σε τι είδους του έδαφους και πόσο συχνά.

**9) ΔΙΑΚΡΙΣΙΜΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ** 1) Όνομα κατασκευαστή - GRIVEL 2) Μοντέλο. 3) i εικονόγραμμα: δια-βάστε τις οδηγίες. 4) σήμανση CE - 5) Αριθμός παρτίδας (XX-YY) που απο-τελείται από τον αριθμό παρτίδας παραγωγής (XX) και το έτος κατα-σκευής (YY). 6) Ημερομηνία κατα-σκευής (EEEE / MM) Έτος / Μήνας.